

بويوندا قاپاق يوق وای الله من قانی من اوزوم يوق بولوب دورمن آی برادر
 تيگورمن چي من قانی حالی مني تاپيب بيرماسانك من خاتونوم اویغا بارسام
 اویغا کير کوزماس مني خاتونوم اورادی ديب مذکور تيگورمن چيني محکم توتتی
 تيگورمن چي کولوب تعجب قيليب آیدی آی برادر من سنی تاپيب بيرسام نه
 بيورسن دیدی ابله آیدی¹ آی جان برادر تيگورمن چي سن مني تاپيب بيرسانك
 شو بو تغاردا کی بوغدای نی بيرای دیدی درحال مذکور تيگورمن چي قاپاق نی
 قويغان يردین اليب چيقيب ابلهغا بويونيغا اسيب قويدی ابله خورسندليکلار
 قيليب نچه جرخ اووروب² تيگورمن چيغا نچه عشقالله³ ديب و تعظيم لارقيليب
 اوز رضاليکی بيرلان بير تغار بوغدایني بيريب ابله ايشالکني هايديب غزل اوقوب
 اوی طرفيغا کيتتی

vit qu'il n'avait plus sa gourde. « Ah! mon Dieu! où suis-je? me voilà
 disparu! Mon frère le meunier, où suis-je? si vous ne me retrouvez pas tout
 de suite et ne me rendez pas à moi-même, si je rentre chez ma femme
 elle ne me laissera pas entrer et elle me battra. » Ce disant, il tenait
 ferme le meunier. Celui-ci, riant et tout étonné, lui dit: « Frère, si je te
 retrouve et te rends à toi-même, que me donneras-tu? » — « Ah! mon
 cher frère! répondit le niais, si tu me retrouves, je te donne tout le blé
 qui est dans ce sac. » Aussitôt le meunier, ayant tiré la gourde de l'endroit
 où il l'avait mise, la pendit au cou du niais; celui-ci fit beaucoup de démon-
 strations de contentement, dansa de joie, combla de remerciements et de
 politesses le meunier, et lui donna avec grand plaisir le sac de blé; puis,
 poussant son âne devant lui, il prit le chemin de sa maison en chantant une
 chanson.

1. Autre orthographe pour آيتتی qui est plus correct.
2. Mot à mot; en faisant plusieurs tours.
3. Pron. Achkallah, c'est la formule ordinaire de remerciement.